

こくがい てんにゆう がいこくじん みなさま  
国外から転入される外国人の皆様へ (タイ語)

เรียน ชาวต่างชาติผู้ย้ายถิ่นฐานมายังประเทศไทย (ภาษาไทย)

□の当てはまる方に✓をつけて、③と④は当てはまる時に書いてください。  
กรุณาทำเครื่องหมายถูก (✓) ลงในช่องสี่เหลี่ยมที่ตรงกับตัวท่าน และกรอกข้อมูลลงในข้อ 3 และ 4 หากตรงกับตัวท่าน

① 以前に在留カードの交付を受けて、住民票を作ったことがありますか。

ท่านเคยได้รับบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) และขอทะเบียนบ้านมาก่อนหรือไม่

はい  
เคย

いいえ、はじめてです  
ไม่เคย นี่เป็นครั้งแรก

※「いいえ」の場合は回答終了です。

\* สำหรับผู้ที่ตอบว่า “ไม่เคย” ท่านสิ้นสุดการตอบแบบสอบถามแต่เพียงเท่านี้

② 今の在留カードに書かれた名前は以前に日本に住んでいた時のものと同じですか。

ชื่อสกุลที่ระบุอยู่บนบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) ในปัจจุบันนี้ ตรงกับชื่อสกุลของท่านเมื่อครั้งที่เคยอยู่  
อาศัยที่ญี่ปุ่นครั้งก่อนหรือไม่

はい  
ตรงกัน

いいえ  
ไม่ตรงกัน

③ 以前の在留カードに書かれていた名前を書いてください。

กรุณากรอกชื่อสกุลของท่านที่ระบุในบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) ครั้งก่อน

④ 日本で最後に住んでいた場所と住んでいた期間を書いてください。

กรุณากรอกข้อมูลที่อยู่และระยะเวลาที่ท่านพำนักในญี่ปุ่นเป็นครั้งสุดท้ายก่อนหน้านี้

す きかん  
住んでいた期間  
ระยะเวลาพำนัก

ねん がつごろ ねん がつごろ  
年 月頃から 年 月頃まで  
ตั้งแต่ เดือน ปี ถึง เดือน ปี

す ばしょ  
住んでいた場所  
สถานที่พำนัก (ที่อยู่)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ねん がつ 日にち  
年 月 日  
วันที่ เดือน ปี

なまえ  
名前  
ชื่อ-สกุล

# เรียน ชาวต่างชาติผู้ย้ายถิ่นฐานมายังประเทศไทย (ภาษาไทย)

กรุณาทำเครื่องหมายถูก (✓) ลงในช่องสี่เหลี่ยมที่ตรงกับตัวท่าน และกรอกข้อมูลลงในข้อ 3 และ 4 หากตรงกับตัวท่าน

① ท่านเคยได้รับบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) และขอทะเบียนบ้านมาก่อนหรือไม่

เคย

ไม่เคย นี่เป็นครั้งแรก

\* สำหรับผู้ที่ตอบว่า "ไม่เคย" ท่านสิ้นสุดการตอบแบบสอบถามแต่เพียงเท่านี้

② ชื่อสกุลที่ระบุอยู่บนบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) ในปัจจุบันนี้ ตรงกับชื่อสกุลของท่านเมื่อครั้งที่เคยอยู่อาศัยที่ญี่ปุ่นครั้งก่อนหรือไม่

ตรงกัน

ไม่ตรงกัน

③ กรุณากรอกชื่อสกุลของท่านที่ระบุในบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) ครั้งก่อน

\_\_\_\_\_

④ กรุณากรอกข้อมูลที่อยู่และระยะเวลาที่ท่านพำนักในญี่ปุ่นเป็นครั้งสุดท้ายก่อนหน้านี้

ระยะเวลาพำนัก

ตั้งแต่ เดือน \_\_\_\_\_ ปี \_\_\_\_\_ ถึง เดือน \_\_\_\_\_ ปี \_\_\_\_\_

สถานที่พำนัก (ที่อยู่)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

วันที่ \_\_\_\_\_ เดือน \_\_\_\_\_ ปี \_\_\_\_\_

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_